
ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

Журнал основан в 2004 году
Выходит 4 раза в год

Том 17, № 3

осень
2020

Выпуск 42

Редакционная коллегия

Главный редактор чл.-корр. РАН **И.Ф. Попова** (ИВР РАН)
Заместитель главного редактора к.и.н. **Т.А. Пан** (ИВР РАН)
Секретарь к.ф.н. **Е.В. Танонова** (ИВР РАН)

д.и.н. **А.К. Аликберов** (ИВР РАН)
акад. РАН **В.М. Алпатов** (ИЯ РАН)
к.ф.н. **С.М. Анисеева** (Изд-во «Наука»)
акад. РАН **Б.В. Базаров** (ИМБТ СО РАН)
д.филол.н. **С.Л. Бурмистров** (ИВР РАН)
д.ф.н., д.и.н. **А.А. Бурькин** (ИЛИ РАН)
д.и.н. **Р.М. Валеев** (КФУ)
проф. **Х. Валравенс** (Германия, Берлинская гос. библиотека)
О.В. Васильева (Российская нац. библиотека)
акад. РАН **А.П. Деревянко** (ИАЭТ СО РАН)
к.ф.н. **Ю.А. Иоаннесян** (ИВР РАН)
д.и.н. **А.И. Колесников** (ИВР РАН)
член-корр. РАН **Н.Н. Крадин** (ИИАЭ ДВО РАН)
акад. РАН **А.Б. Куделин** (ИМЛИ РАН)
к.и.н. **К.Г. Маранджян** (ИВР РАН)
д.и.н. **А.Н. Мещеряков** (ИВР РАН)
акад. РАН **В.С. Мясников** (ИДВ РАН; ИВР РАН)
проф. **Не Хунъинь** (КНР, Пекин, Пед. ун-т; Сычуаньский
пед. ун-т)
к.и.н. **С.М. Прозоров** (ИВР РАН)
проф. **Н. Симс-Вильямс** (Великобритания, Лондонский ун-т)
акад. РАН **А.В. Смирнов** (ИФ РАН)
проф. **Таката Токио** (Япония, Ун-т Киото; Китай, Фудань-
ский ун-т)
член-корр. РАН **И.В. Тункина** (СПбФ АРАН)
д.и.н. **С.А. Французов** (ИВР РАН)
член-корр. РАН **Д.В. Фролов** (МГУ им. М.В. Ломоносова)
к.ф.н. **Н.С. Яхонтова** (ИВР РАН)

В НОМЕРЕ:

ПУБЛИКАЦИИ

ИСТОРИЯ, ФИЛОСОФИЯ, ФИЛОЛОГИЯ

- Васубандху. [«Великое сострадание и совершенства всех будд»].
Фрагмент седьмого раздела «Абхидхармакошабхашьи».
Предисловие, перевод с санскрита и примечания Е.П. Островской **5**

ИССЛЕДОВАНИЯ

ИСТОРИЯ, ФИЛОСОФИЯ, ФИЛОЛОГИЯ

- Г.М. Молотова, Э.М. Молотова.* Степень суфиев «кутб ал-'алам»
по «Тазкира-йи Х^ааджа Кутб ад-дин Ираки» **16**
- М.Е. Кравцова.* О собраниях *чуских строф*: «Чу цы чжанцзюй» Ван И (II в.) **25**
- С.М. Прозоров.* Арабо-исламский терминологический словарь
российского академического исламоведения (проект) **34**

ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

ТЕКСТОЛОГИЯ, КОДИКОЛОГИЯ, ПАЛЕОГРАФИЯ, АРХЕОГРАФИЯ

- Т.И. Виноградова, Е.А. Завидовская.* Предварительные разыскания
о китайской народной картине из коллекции «Окулич» (фонд № 3676) МАЭ РАН **68**
- М.А. Козинцев.* Тюркские стихотворные отрывки,
записанные уйгурским вертикальным письмом (из собрания ИВР РАН) **90**
- Ю.А. Иоаннесян.* Три важных источника для изучения шейхизма и раннего бабизма **100**
- Д.В. Пирбари, Н.З. Мосаки.* Сказание о Пире Дауде **115**

КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

- Письма Ф.И. Щербатского к И.П. Минаеву (1890). Предисловие, подготовка к публикации,
примечания *Т.В. Ермаковой* **127**
- «В центре сибирского мира благоденствую под бдительной опекою полиции...»:
Письма Ф.И. Кнауэра из томской ссылки 1915–1917 гг. Часть 1 (письма 1–7).
Подготовка к публикации, предисловие и комментарии *Е.Н. Груздевой* **137**

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- Т.В. Ермакова.* Обзор заседаний конференций «Актуальные проблемы
буддологических исследований–7, 8» (Санкт-Петербург, февраль 2019 — июнь 2019 г.) **157**

РЕЦЕНЗИИ

- А.Д. Бертова.* Христианство в Японии: опыт историко-религиоведческого анализа. —
СПб.: Наука, 2017. — 318 с. (*В.Ю. Климов*) **163**
- И.Н. Медведская.* История Мидийского царства: VII–VI вв. до н.э. —
СПб.: Евразия, 2018. — 322 с. (*Н.В. Козырева*) **170**

На четвертой стороне обложки:

Гравюра «Красавицы Мао и Ши, кокетничают и улыбаются» (МАЭ № 3676-147_1) к статье Т.И. Виноградовой, Е.А. Завидовской «Предварительные разыскания о китайской народной картине из коллекции „Окулич“ (фонд № 3676) МАЭ РАН»

Письма Ф.И. Щербатского к И.П. Минаеву (1890)*Предисловие, подготовка к публикации, примечания*

Т.В. Ермаковой

Институт восточных рукописей РАН

DOI: 10.18716/WMO46836

Комментированная публикация писем Ф.И. Щербатского к его учителю И.П. Минаеву вводит в научный оборот уникальный биографический источник. Ф.И. Щербатский сообщает о своих занятиях и научных планах, делится университетскими новостями. В этих небольших по объему четырех письмах отразилось чрезвычайно уважительное и теплое отношение ученика к учителю, раздумья о выборе дальнейшего профессионального пути. Впервые доказательно представлена рефлексия Ф.И. Щербатского на соотношение науки и земской деятельности в его жизненных планах. Письма хранятся в личном фонде И.П. Минаева в Архиве востоковедов ИВР РАН. Публикуются впервые.

Ключевые слова: Ф.И. Щербатский, И.П. Минаев, С.Ф. Ольденбург, Д.Н. Кудрявский, Архив востоковедов ИВР РАН.

Статья поступила в редакцию 30.04.2020.

Ермакова Татьяна Викторовна — кандидат философских наук, старший научный сотрудник Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН, РФ; 191186, г. Санкт-Петербург, Дворцовая набережная, 18 (taersu@yandex.ru).

© Ермакова Т.В., 2020

Письма Федора Ипполитовича Щербатского (1866–1942) к его учителю Ивану Павловичу Минаеву (1840–1890) датируются январем–мартом 1890 г., т.е. временем, когда до кончины И.П. Минаева оставалось несколько месяцев. Ф.И. Щербатский сообщает учителю университетские новости, сочувственно интересуется его здоровьем. Искренний рассказ Ф.И. Щербатского о своем мироощущении и профессиональных планах проливает свет на период становления его как личности и ученого.

В пиринейском городке По (*фр.* Pau), куда адресовались письма, И.П. Минаев оказался в последней поездке за границу, оформленной как командировка с научной це-

лью (Куликова 1994: 277). Но здоровье ученого ухудшилось, он был вынужден вернуться в Санкт-Петербург, где и скончался 1 июня 1890 г.

Как климатический зимний курорт По был открыт в 1842 г. благодаря исследованию шотландского врача Александра Тейлора, опубликовавшего специальную монографию о пользе пребывания в этом месте для здоровья (Taylor 1842). В дальнейшем По стал популярным среди англичан, и выбор И.П. Минаева мог быть обусловлен его тесными контактами с британскими коллегами.

Страдая туберкулезом уже с 1886 г., И.П. Минаев осознавал, что болезнь будет прогрессировать, и если с улучшениями, то временными. Его настроение хорошо демонстрируют письма к Виктору Романовичу Розену (1849–1908), арабисту, профессору арабской словесности в Санкт-Петербургском университете. И.П. Минаев и В.Р. Розен тесно контактировали по делам Русского археологического общества и изданию его «Записок». Так, 30 января 1890 г. из г. По Минаев, сообщая о поправке здоровья после очередного ухудшения, пишет, что «начинал, было, подумывать о том, как Вы в одном из январских заседаний Общества почтите мою память вставанием...» (Неизвестные страницы 2014: 196). Ученый пытался работать в периоды улучшений. Также в письме к В.Р. Розену он писал: «Начинаю все-таки входить в обычную колею, заглядываю в книги и в санскритские рукописи, которых у меня здесь больше, нежели нужно» (Там же: 198–199).

Обстоятельства отъезда проясняют упоминание Ф.И. Щербатским о розданных по поручению учителя «карточках», которые «получились удачными». Речь идет о фото И.П. Минаева, сделанном перед отъездом на память друзьям и коллегам. Проводы его были печальны. «Мы плакали, его провожая, и он тоже заплакал, как бы предчувствуя, что уже не увидимся», — вспоминали племянницы ученого (Шнейдер, Шнейдер 2014: 447).

Содержание писем Ф.И. Щербатского имеет четко прослеживаемые темы — это информирование учителя о ходе дел в университете, о своих занятиях и настроении, новости о других учениках И.П. Минаева — Сергее Федоровиче Ольденбурге (1863–1934) и Дмитрие Николаевиче Кудрявском (1867–1920).

Так, письма Ф.И. Щербатского показывают ранний период формирования его профессиональных интересов как санскритолога. Упоминание о чтении романа Дандина «Приключения десяти принцев» («Дашакумарачарита») в оригинале показывает, что уже в студенческий период закладывался интерес Ф.И. Щербатского к этому классическому произведению санскритской литературы.

Ученик Ф.И. Щербатского Владимир Иванович Кальянов (1908–2001) в 1960-е годы восстановил историю занятий Ф.И. Щербатского «Дашакумарачаритой» в связи с изданием полного перевода, выполненного его учителем. В 1923–1925 гг. Ф.И. Щербатской опубликовал перевод семи глав романа в журнале «Восток» издательства «Всемирная литература» (1923. № 3. С. 50–82; 1924. № 4. С. 63–96; 1925. № 5. С. 16–46). Выпуск журнала после первых пяти номеров прекратился, и подготовленные к изданию восьмая глава и заключение остались в рукописи. На предложение издательства «Academia» в 1933 г. опубликовать полный комментированный перевод с введением и иллюстрациями Ф.И. Щербатской не счел возможным откликнуться.

В процессе описания архивных материалов Ф.И. Щербатского В.И. Кальянов обнаружил перевод восьмой главы и заключение, и, таким образом, стало возможным

впервые опубликовать полностью перевод, завершённый Ф.И. Щербатским еще в 1920-е годы (Дандин 1964: 11).

Щербатской тепло упоминает о Д.Н. Кудрявском. Тот происходил из семьи не богатой и не знатной. И.П. Минаев заботился о профессиональной карьере Кудрявского в университете (Катенина и др. 1967: 38)

Примечательно, что Д.Н.Кудрявский в политическом отношении примыкал к марксистским кружкам и был первым переводчиком классической работы Ф. Энгельса «О происхождении семьи, частной собственности и государства» (Куликова 2001: 161). В дальнейшем профессиональное общение Ф.И. Щербатского с бывшим однокашником осуществлялось по переписке, поскольку тот был направлен служить в Юрьевский, ныне Тартуский, университет не без политических причин (Там же: 162–164).

Конкретные размышления Ф.И. Щербатского о «деревне» касаются оценки им перспективы полностью отдаться хлопотам по управлению имением Щербатских Лютка Новгородского уезда Новгородской губернии, ныне Лужский район Ленинградской области. Из писем очевидно, что ездить туда для практических дел приходилось, но у молодого ученого уже зрело убеждение, что полностью посвятить себя жизни помещика он не намерен. Однако позже в автобиографии Ф.И. Щербатской указал, что по возвращении из европейской стажировки в 1893 г. ему пришлось взять на себя управление имением и участвовать в земской деятельности на выборных должностях сначала земским гласным, т.е. избранным членом уездного земского собрания с правом голоса на заседании, а потом и новгородским уездным предводителем дворянства (Вигасин 2008: 270). Действительно, в списке уездных предводителей дворянства Новгородской губернии числится «Щербатской Федор Ипполитович, дворянин, приват-доцент Санкт-Петербургского Императорского университета» (Голыцын 1910: 427). Управление имением было возложено на Ф.И. Щербатского семьей, но его согласие на земскую деятельность, полагаем, коренилось в тесном общении с С.Ф. Ольденбургом и Иваном Михайловичем Гревсом (1860–1941). Оба наряду с братом С.Ф. Ольденбурга Федором Федоровичем Ольденбургом (1861–1914), князем Дмитрием Ивановичем Шаховским (1861–1939) и Владимиром Ивановичем Вернадским (1863–1945) были основателями «Приютинского братства» — кружка либерально настроенного студенчества и интеллигенции (Шаховской 1992: 176). Упомянутые в письме № 2 «жёны Ольденбурга и Гревса» также участвовали в деятельности Братства. Этим и объясняется фраза из того же письма — «Гревс, сожитель Ольденбурга». После женитьбы на Александре Павловне Тимофеевой С.Ф. Ольденбург вместе с ней поселился в одной квартире с супругами Гревс (Каганович 2013: 17–18). Либерально-конституционные идеи вкупе с мечтой о «братском» состоянии людей предполагалось реализовывать в общежительных практиках и личном труде. Существенно, что приютинцы представляли круг выходцев из семей высокородного обеспеченного дворянства. Упоминание Ф.И. Щербатским намерения С.Ф. Ольденбурга стать земским деятелем принципиально для понимания атмосферы, которая могла повлиять на решение самого Щербатского, хотя свидетельства о его членстве в Братстве отсутствуют. Отметим, что иных источников, проясняющих возможные мотивы земской деятельности будущего светила мировой буддологии, кроме его писем к И.П. Минаеву, в настоящее время не обнаружено, и этот период его биографии оставался для исследователей малопонятным эпизодом вне логики биографического процесса.

Из публикуемых писем Ф.И. Щербатского к И.П. Минаеву мы узнаем также о той неоднородной в политическом отношении среде, в которой формировались взгляды Ф.И. Щербатского. С.Ф. Ольденбург и И.М. Гревс в дальнейшем стали видными деятелями партии конституционных демократов, в 1920-е годы — основателями краеведческого движения. Д.Н. Кудрявский имел левые — марксистские убеждения. Возможно, и под его влиянием Ф.И. Щербатский однозначно принял и сохранял лояльность советскому правительству, внес значительный вклад в восстановление международных научных связей в 1920-х годах.

Для восстановления раннего периода биографии Ф.И. Щербатского и круга его ближайших соучеников и преподавателей письма к И.П. Минаеву представляют собой исключительно ценный исторический источник. Письма Ф.И. Щербатского хранятся в личном фонде И.П. Минаева в Архиве востоковедов ИВР РАН (АВ ИВР-1). Публикуются впервые.

Письмо 1

Многоуважаемый

Иван Павлович,

только что получил Ваше письмо; вернувшись из деревни к 1-му января, я не мог тогда же узнать Вашего адреса; здесь очень беспокоятся, не получая долго от Вас никаких известий, успокоились только, когда Веселовский¹ телеграммой узнал от Зотенберга², что Вы выехали 1-го числа в По. Ничего нового, кажется, не произошло со времени Вашего отъезда ни в городе, ни в университете, за исключением разве съезда естествоиспытателей, о котором Вы знаете из газет, который необыкновенно как удался; все им довольны, было 1200 членов, 400 сообщений, основано 4 новых журнала и т.п.³. [Л. 1 об.] Сам я в деревне, разумеется, ничего не делал и, приехав, до сего дня не прочел ни строки, хотя и не танцевал и визитов не делал. Пребывание в деревне всегда погружает меня в мир совершенно особых интересов и стремлений, из которого мне потом трудно выпутаться; между тем через две недели масленица, мне необходимо опять уехать на неделю, а затем уеду на последней неделе поста и все лето опять не буду заниматься. Думаю, что таковые мои научные занятия никто не признает удовлетворительными, а чтобы дело когда-нибудь шло иначе — нет надежды.

В предстоящее полугодие я предполагаю заняться: романскими наречиями, клинообразными надписями, персидским, психологией, продолжить занятия древне-северным и англо-саксонским, по-санскритски читать Бхагаватгиту⁴ или Дашакумарачариту⁵ и готовиться к магистерскому экзамену по греческой и латинской грамматике.

¹ Веселовский Александр Николаевич (1838–1906) — профессор Санкт-Петербургского университета с 1872 г., историк литературы, личный друг И.П. Минаева.

² Зотенберг Герман (H. Zotenberg, 1836–1894) — французский иранист. Заведовал отделом восточных рукописей Национальной библиотеки Франции в Париже.

³ VIII съезд естествоиспытателей и врачей проходил в Санкт-Петербурге с 29 декабря 1889 г. по 4 января 1890 г. В связи с этим вызывает сомнение датировка письма 1 (10 января 1889 г.). Возможна описка, и письмо написано 10 января 1890 г.

⁴ «Бхагавад-гита» — раздел шестой книги индийского эпоса «Махабхарата», памятник древнеиндийской религиозно-философской мысли. Функционировал в культуре Индии как самостоятельное произведение.

⁵ «Дашакумарачарита» («Приключения десяти принцев») — роман Дандина (VII–VIII вв.).

[Л. 2] Вероятно, в сумме мне удастся сделать немного. С завтрашнего дня я думаю засесть прежде всего за работу для Брауна⁶. Вчера видел я братьев Батюшковых⁷ и Брауна, они просят передать Вам свой усердный поклон.

Искренне преданный Вам
Ф. Щербатской

P.S. Пересылаю Вам счет от [нрзб. — Т.Е.].
Карточки еще до сих пор не все готовы.
СПб. 10-го янв. 1889

Письмо 2

[Л. 3]

Многоуважаемый
Иван Павлович,

пишу к Вам перед самым отъездом в деревню; еду вместе с Кудрявским⁸; он уже несколько лет безвыездно зиму и лето живет в Петербурге и весь бледен, как полотно, в то же время страдает сердцебиением, я оттого и предложил ему съездить проветриться, думаю, что ему будет полезно. Очень рад, что По Вам нравится; я не сомневаюсь, что теперь Вы совершенно поправитесь, если будете оберегаться от простуды. В университете лекции только что начались; у Веселовского, Брауна, Батюшкова было по одной лекции, [Л. 3 об.] у Залемана⁹ — две персидские и одна клинопись, с Залеманом дело идет быстро, прочитали уже с лишним песнь из Шах-наме¹⁰, слушают Марр¹¹, брат¹² и я. Третьего дня была вступительная лекция Грев-

⁶ Браун Федор Александрович (1862–1942) — с 1890 г. профессор кафедры истории западноевропейских литератур романо-германского отделения историко-филологического факультета Санкт-Петербургского университета.

⁷ *Братья Батюшковы* — пятеро сыновей Дмитрия Николаевича Батюшкова (1828–1909), губернатора Подольской и Екатеринославской губерний. Члены семьи были дальними родственниками поэта К.Н. Батюшкова. Федор Дмитриевич Батюшков (1857–1920) окончил историко-филологический факультет Санкт-Петербургского университета в 1880 г., с 1885 по 1898 г. — приват-доцент кафедры истории всеобщей литературы. О ком из остальных четырех братьев упоминает Ф.И. Щербатской, в настоящее время, к сожалению, установить невозможно. Ф.Д. Батюшков преподавал в Санкт-Петербургском университете в период обучения там Ф.И. Щербатского.

⁸ Кудрявский Дмитрий Николаевич (1867–1920) — ученик И.П. Минаева, индолог-санскритолог.

⁹ Залеман Карл Германович (1849–1916) — иранист, с 1875 по 1916 г. преподавал восточные языки в Санкт-Петербургском университете. Академик РАН (1895). Директор Азиатского музея (1890–1916).

¹⁰ «Шах-наме» — «Книга царей», памятник персидской литературы X в.

¹¹ Марр Николай Яковлевич (1865–1934) — кавказовед, филолог, археолог. Родился в г. Кутаиси. После блестящего окончания гимназии за казенный счет был направлен учиться в Санкт-Петербургский университет на факультет восточных языков и в 1890 г. оставлен в университете для подготовки к преподавательской деятельности по кафедре армянской словесности. Академик РАН (1912), вице-президент АН СССР (1930–1934). В 1920-е годы выступил с «новым учением о языке» (яфетической теорией), вызвавшим большой научный и общественный резонанс.

¹² *Брат* — Щербатской Александр Ипполитович (1874–1952), младший брат Ф.И. Щербатского. Обучался на факультете восточных языков с 1888 по 1892 г. Впоследствии на дипломатической службе в Турции, Японии, США. С 1916 г. до Февральской революции был российским посланником в Бразилии, после чего завершил дипломатическую карьеру. Переехал в Германию, работал в Берлине помощником представителя Лиги наций. С 1927 г. до кончины жил в Париже, профессиональной деятельностью не занимался.

са¹³, сожителя Сергея Федоровича [Ольденбурга]; лекция произвела на всех прекраснейшее впечатление как по содержанию — он характеризовал разные направления историографии римской истории, — так в особенности по тону, по отношению к слушателям, по взгляду на свою деятельность. С Ольденбургом мы до сих пор читали курсорно Карандавьюху¹⁴, а после масленицы будем читать Гобхилья-грихьясутру¹⁵. Сергей Федорович в последнее время находится в минорном настроении духа; говорит, что в Университете нет «жизни», что он любит больше всего «жизнь», хотя и отказывается определять это чувство точнее. Жёны его и Гревса¹⁶ были долго больны, главным образом от непосильных трудов; [Л. 4] мужа приуныли и начинают сомневаться в применимости своих принципов; Сергей Федорович даже мечтает о том времени, когда он станет сельским хозяином и земским деятелем. Сам я до сих пор, к сожалению, кроме слушания лекций, не успел сделать ничего другого.

Бог даст, поработаю в посту. Карточки Ваши (вышли очень удачные) я раздал, как Вы велели¹⁷; 7 карточек передал через Батюшкова Л.Н. Майкову¹⁸.

Братья Батюшковы, Орлов¹⁹, латинист Васильев²⁰ и Браун просят передать Вам свой усердный поклон.

Искренне Вам преданный
Ф. Щербатской

СПб. 3-го февраля [б.г. — Т.Е.]

Письмо 3

[Л. 5]

Многоуважаемый
Иван Павлович,

нас здесь беспокоило долго то обстоятельство, что от Вас не получалось никаких писем; мы с Ольденбургом посылали даже телеграмму хозяину гостиницы и получили

¹³ Гревс Иван Михайлович (1860–1941) — историк западноевропейской средневековой литературы. В 1889–1899 гг. приват-доцент кафедры всеобщей истории историко-филологического факультета Санкт-Петербургского университета.

¹⁴ *Карандавьюха* — полное название «Авалокитешварагуна карандавьюха». Сутра, в которой разъясняются правила почитания бодхисаттвы Авалокитешвары и *дхарани* ‘ом мани падме хум’ («драгоценность, рожденная в лотосе»).

¹⁵ «Гобхилья-грихьясутра» — сутра Гобхильи из раздела ведического корпуса Самаведа.

¹⁶ *Жёны его и Гревса* — первая жена С.Ф. Ольденбурга — Александра Павловна (урожд. Тимофеева), (?–1891). Жена И.М. Гревса — Мария Сергеевна Гревс (урожд. Зарудная) (1860–1942).

¹⁷ Имеется в виду фото И.П. Минаева. В ходе архивных разысканий нам удалось обнаружить в фонде И.П. Минаева в Архиве востоковедов ИВР РАН три экземпляра его фотопортрета, на одном из которых на обороте рукой В.П. Шнейдер сделана надпись: «И.П. Минаев. 89 г. Последняя фотография перед кончиной» (АВ ИВР-2). Поскольку И.П. Минаев скончался 1 июня 1890 г., понятно, что речь идет о последнем по времени, а не предсмертном фото. На лицевой стороне указано, кем были сделаны фотографии — это Константин Александрович Шапиро, «фотограф Императорской академии художеств» (Там же).

¹⁸ Майков Леонид Николаевич (1839–1900) — историк русской литературы, фольклорист. Академик (1889). В 1882–1893 гг. помощник директора Публичной библиотеки (ныне РНБ). Младший брат поэта Аполлона Майкова. Личный друг И.П. Минаева.

¹⁹ *Орлов* — отождествить не удалось.

²⁰ *...латинист Васильев...* — отождествить не удалось.

ответ, что Вы *un peu souffrant*²¹. Надеюсь, что действительно *un peu* и что при воздействии благодатного климата южной Франции Вы скоро окончательно восстановите свои силы. Что касается до новостей, то, кажется, особенных нет; Чехов²², Ваш бывший слушатель, жених и собирается действовать [Л. 5 об.] по народному образованию, получил назначение в инспекторы народных училищ в один из уездов Тульской губернии.

Что до меня касается, то я физически здоров совершенно, а нравственно не совсем, все главным образом от тех бесконечных сомнений в своей способности к книжному труду, сомнений, которые особенно сильны в те периоды, когда я по той или другой причине мало занимаюсь. С другой стороны, я чувствую, что деревня одна сама по себе меня удовлетворить не может; тяжелые условия жизни в глуши при незначительности результатов как чисто денежных, так и каких бы там ни было нравственных *à la longue*²³ будут действовать гнетущим образом.

В Университете я продолжаю слушать лекции Брауна по немецким наречиям, что [Л. 6] мне несомненно более или менее полезно, значение лекций Веселовского уменьшается тем, что он слишком уж часто пропускает, лекции Батюшкова по вульгарной латыни, к сожалению, обнаруживают в нем не лингвиста. Введение и то, что он говорил о методе, было интересно, но подробности излагает он неясно, без определенного плана; с Ольденбургом читаем Гобхилья-грихьясутру и сравниваем ее с другими изданными до сих пор грихьясутрами.

Масленицу я провел в деревне вместе с Кудрявским; он выразил еще в Петербурге большой теоретический интерес к деревне, но, проживя неделю, кажется, скучал, и, очевидно, настоящая трудовая деревенская жизнь, которую мы там вели, не в его характере и не по его физическим силам; все-таки даже одна неделя имела влияние на его [Л. 6 об.] здоровье; сердцебиения у него почти прекратились; воздух нашей местности очень полезен.

До свидания, Иван Павлович, дай Бог Вам поправиться и вернуться к нам поскорее, все ученики и все знавшие Вас чувствуют разлуку с Вами.

Искренне преданный Вам
Ф. Щербатской

СПб. Троицкая 3. 1890, марта 3-го.

Письмо 4

[Л. 7]

Многоуважаемый
Иван Павлович,

очень грустно, что Вы в По вместо того, чтобы поправляться, стали хворать. Мне бы очень хотелось Вас повидать; махнуть в По мне ничего не значит; хотелось бы также

²¹ *Фр.* «немного нездоровы».

²² Чехов Николай Владимирович (1865–1947) — сын врача-психиатра Владимира Николаевича Чехова (1835 — после 1900), двоюродного брата отца писателя А.П. Чехова. В 1884–1888 г. учился на историко-филологическом факультете Санкт-Петербургского университета. В 1888 г. поступил в Археологический институт, но прервал обучение. В 1890 г. начал работу заведующим училищами Богородицкого земства Тульской губернии. В дальнейшем — видный деятель народного образования, историк педагогических учений. В 1944 г. участвовал в организации Академии педагогических наук РСФСР.

²³ *Фр.* «в конце концов».

переговорить с Вами о своих делах и своей судьбе. Если Вы ничего против этого не имеете, то напишите, пожалуйста; я приеду с большой радостью и искренним удовольствием. У нас этот семестр очень краткий, [Л. 7 об.] занимались всего лишь один великий пост да неделю перед масленицей; после святой начнутся полукурсовые экзамены, и лекций не будет; я совершенно свободен. Ольденбург поедет за границу в мае, около того же времени поедет Веселовский, и тот и другой думают Вас навестить.

У нас в Университете всё слава Богу, поговаривают о том, что Владиславлёву²⁴ после теперешней его болезни нельзя будет оставаться ректором; все задают себе вопрос, кто будет ректором — Помяловский²⁵ или Сергеевич²⁶.

До свидания, Иван Павлович, поправляйтесь, а главное, будьте бодрее. Напишите хоть два слова в ответ.

Искренне Вам преданный
Ф. Щербатской

СПб. 10-го марта 1890.

Литература

- АВ ИВР-1 — Архив востоковедов ИВР РАН. Ф. 39. Оп. 2д. Ед. хр. 7.
 АВ ИВР-2 — Архив востоковедов ИВР РАН. Ф. 39. Оп. 3. Ед. хр. 40. Л. 6–8.
 Вигасин 2008 — *Вигасин А.А.* Изучение Индии в России (очерки и материалы). М.: Издатель Степаненко, 2008.
 Голицын 1910 — *Голицын П.П.* Список дворянских родов Новгородской губернии, внесенных в дворянскую родословную книгу с 1787 г. по 1-е января 1910 года с приложением списка губернских и уездных предводителей дворянства 1767 г. Новгород: Губернская типография, 1910.
 Дандин 1964 — *Дандин.* Приключения десяти принцев / Пер. с санскр. академика Ф.И. Щербатского. Отв. ред., автор предисловия и примечаний В.И. Кальянов. М.: Наука, ГРВЛ, 1964.
 Каганович 2013 — *Каганович Б.С.* Сергей Федорович Ольденбург. Опыт биографии. Изд. 2-е, испр. СПб.: Нестор-История, 2013.
 Катенина и др. 1967 — *Катенина Т.Е., Люстерник Е.Я., Малов Ю.С.* И.П. Минаев и Петербургский университет // Иван Павлович Минаев. М.: Наука, ГРВЛ, 1967. С. 29–38.
 Куликова 1994 — *Куликова А.М.* Востоковедение в российских законодательных актах (конец XVII в. — 1917 г.). СПб.: Петербургское Востоковедение, 1994.
 Куликова 2001 — *Куликова А.М.* Российское востоковедение XIX в. в лицах. СПб.: Петербургское Востоковедение, 2001.
 Неизвестные страницы 2014 — Неизвестные страницы отечественного востоковедения. Вып. 4. М.: ЛЕНАНД, 2014.
 Шаховской 1992 — *Шаховской Д.И.* Письма о Братстве / Публикация Ф.Ф. Перченка, А.Б. Рогинского, М.Ю. Сорокиной // Звенья: Исторический альманах. Вып. 2. М.; СПб.: Феникс ATHENEUM, 1992. С. 174–318.

²⁴ Владиславлёв Михаил Васильевич (1840–1890) — ректор Санкт-Петербургского университета с 1887 г., русский философ. В феврале 1890 г. по болезни сдал полномочия. Вскоре по возвращении из Москвы, куда ездил на лечение, скончался.

²⁵ Помяловский Иван Васильевич (1845–1906) — филолог-классик. Профессор кафедры классической филологии историко-филологического факультета Санкт-Петербургского университета (1884–1892). С апреля по декабрь 1890 г. исполнял обязанности ректора.

²⁶ Сергеевич Василий Иванович (1832–1910) — правовед. Ректор Санкт-Петербургского университета в 1897–1899 гг.

- Шнейдер, Шнейдер 2014 — *Шнейдер В.П., Шнейдер А.П.* Воспоминания о Минаеве Иване Павловиче / Предисл., примеч., подготовка к публикации Т.В. Ермаковой // Розенберговский сборник. Востоковедные исследования и материалы. СПб.: Издательство А. Голода, 2014. С. 431–449.
- Taylor 1842 — *Taylor A.* On the Curative Influence of the Climate of Pau and the Mineral Waters of the Pyrenees on Disease. London: J.W. Parker, 1842.

References

- Arkhiv vostokovedov IVR RAN. F. 39. Op. 2d. Ed. khr. 7 [The Archives of the Orientalists of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences. Fund 39. Inv. 2d. Un. 7] (in Russian).
- Arkhiv vostokovedov IVR RAN. F. 39. Op. 3. Ed. khr. 40. L. 6–8 [The Archives of the Orientalists of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences. Fund 39. Inv. 40. Un. 7] (in Russian).
- Dandin. *Priklucheniia desiati printsev* [Adventures of Ten Princes]. Per. s sanskrita akademika F.I. Shcherbatskogo. Otv. red., avtor predisloviia i primechanii V.I. Kal'ianov [Transl. from Sanskrit by Academician Th. Stcherbatsky. Gen ed., preface and notes by V.I. Kalyanov]. Moscow: Nauka, 1964 (in Russian).
- Golitsyn P.P. *Spisok dvorianskikh rodov Novgorodskoi gubernii, vnesennykh v dvorianskuiu rodoskovnuiu knigu s 1787 g. po 1-e ianvaria 1910 goda s prilozheniem spiska gubernskikh i uездnykh predvoditelei dvorianstva 1767 g.* [List of Noble Generations of Novgorod Province, Entered into Book of Noble Generations since 1787 till the 1st of January, 1910. With a List of Province and County Leaders of the Nobility as Appendix]. Novgorod: Gubernskaia tipografiia, 1910 (in Russian).
- Kaganovich B.S. *Sergei Fedorovich Oldenburg. Opyt biografii. Izd. 2-ie, ispr.* [Sergei Fedorovich Oldenburg. Experience of Biography Writing]. 2nd ed., revised. St. Petersburg: Nestor-Istoriia, 2013 (in Russian).
- Katenina T.E., Liusternik E.Ia., Malov Iu.S. “I.P. Minaiev i Peterburgskii universitet” [I.P. Minaiev and Petersburg University]. In: *Ivan Pavlovich Minaiev*. Moscow: Nauka—Glavnaia redaktsiia vostochnoi literatury, 1967, pp. 29–38 (in Russian).
- Kulikova A.M. *Rossiiskoe vostokovedenie XLX v. v litsakh* [Russian Oriental Studies in Persons]. St. Petersburg: Peterburgskoie Vostokovedenie, 2001 (in Russian).
- Kulikova A.M. *Vostokovedenie v rossiiskikh zakonodatelnykh aktakh (konets XVII v. — 1917 g.)* [Oriental Studies in Russian Legislative Acts (Late 17th Century — 1917)]. St. Petersburg: Peterburgskoie Vostokovedenie, 1994 (in Russian).
- Neizvestnyie stranitsy otechestvennogo vostokovedeniia* [Unknown Pages of Russian Oriental Studies]. Vyp. 4. Moscow: LENAND, 2014 (in Russian).
- Shakhovskoi D.I. “Pis'ma o Bratstve”. Publikatsiia F.F. Perchenka, A.B. Roginskogo, M.Iu. Sorokinnoi [Letters about Brotherhood]. *Zven'ia: Istoricheskii al'manakh*. Vyp. 2. Moscow—St. Petersburg: Feniks ATHENEUM, 1992, pp. 174–318 (in Russian).
- Shneider V.P., Shneider A.P. “Vospominaniia o Minaieve Ivane Pavlovice”. Predislovie, primechaniia, podgotovka k publikatsii T.V. Ermakovoi [Memoirs about Minaiev Ivan Pavlovich]. *Rosenbergovskii sbornik. Vostokovednyie issledovaniia i materialy* [Rosenberg Collection. Oriental Studies and Materials]. St. Petersburg: Izdatel'stvo A. Goloda, 2014, pp. 431–449 (in Russian).
- Taylor, Alexander. *On the Curative Influence of the Climate of Pau and the Mineral Waters of the Pyrenees on Disease*. London: J.W. Parker, 1842 (in English).
- Vigasina A.A. *Izuchenie Indii v Rossii (ocherki i materialy)* [The Study of India in Russia (Essays and Materials)]. Moscow: Izdatel' Stepanenko, 2008 (in Russian).

Th.I. Stcherbatsky's Letters to I.P. Minaev (1890)

Preface, publication, commentaries by

Tatiana V. Ermakova

(Pis'mennye pamiatniki Vostoka, 2020, volume 17, no. 3 (issue 42), pp. 127–136)

Received 30.04.2020.

Tatiana V. Ermakova

Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences; Dvortsovaia naberezhnaia 18, St. Petersburg, 191186 Russian Federation.

Letters by Th.I. Stcherbatsky (1866–1941) to his teacher I.P. Minaev (1840–1890) were addressed to Pou resort, France and dated January–March 1890. The preface to the publication analyzes important aspects: the university life and circumstances, scientific plans of the young Stcherbatsky. It expounds, for the first time, his attitude to the system of local self-government in rural regions (*zemstvo*). This publication explains the early period of Th. Stcherbatsky's biography and is thus an important contribution to historical studies of the period. Letters by Th. Stcherbatsky are housed at the personal archive of I.P. Minaev at the Archives of the Orientalists at the Institute of Oriental Manuscripts, RAS. They are being published for the first time.

Key words: Archives of the Orientalists IOM RAS, Th. Stcherbatsky, I.P. Minaev, S.F. Oldenburg, D.N. Kudriavsky.

About the author:

Tatiana V. Ermakova, Cand. Sci. (Philosophy), Senior Researcher of the Department of Central Asian and South Asian Studies, IOM RAS (taersu@yandex.ru).